

## Traduction et transmission du texte biblique

**Author :** Vini Ganimara

**Categories :** [Messages du Pape](#)

**Date :** 22 février 2011

A propos des traductions bibliques, voici un petit passage de "Verbum Domini":

"On doit toujours avoir présent à l'esprit que le travail de traduction des Écritures a commencé « dès le temps de l'Ancien Testament, lorsqu'on a traduit le texte hébreu de la Bible oralement en araméen (Ne 8, 8.12) et, plus tard, par écrit en grec. Une traduction, en effet, est toujours plus qu'une simple transcription du texte original. Le passage d'une langue à une autre comporte nécessairement un changement de contexte culturel : les concepts ne sont pas identiques et le sens des symboles est différent, car ils mettent en rapport avec d'autres traditions de pensée et d'autres façons de vivre »."